

# ST. JOHN VIANNEY R.C. CHURCH

140-10 34<sup>th</sup> Avenue,  
Flushing, N.Y. 11354



## OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA

### 辦公時間

Mon. - Fri. /Lunes - Viernes:  
9:00 a.m. – 5:00 p.m.  
Saturday / Sabados :  
9:00 a.m. – 3:00 p.m.

Phone: (718) 762-7920  
718-961-0714 (中文)  
Fax: (718) 460-8032  
E-Mail: stjv@msn.com;  
Web: www.stjvc.org

## WEEKEND MASS SCHEDULE

Saturday	Sunday
3:00 p.m. (Chinese) 5:00 p.m. (English)	8:00 a.m. & 12:45 p.m. (Chinese) 9:30 a.m. (English) 11:00 a.m. (Spanish) 7:00 p.m. (Chinese & English)

## WEEKDAY MASS SCHEDULE

Monday, Tuesday Wednesday, Friday	Thursday
8:30 a.m. (English) 12:00 p.m. (Chinese)	8:30 a.m. (Chinese) 12:00 noon (English)

## DEVOTIONS - FOLLOWING MASS

Tuesday - St. Anthony  
Wednesday - Miraculous Medal  
Thursday - St. John Vianney

## ADORATION SCHEDULE / ESPOSICIÓN DEL SANTISIMO

First Friday of the Month after the 8:30 a.m. Mass  
Benediction at 3:00 p.m. & 7:30 p.m.  
El Primer Viernes de todos los meses después de la misa de  
las 8:30 a.m. Habrá bendición a las 3:00 p.m. y 7:30 p.m.

## RECONCILIATION - RECONCILIACIÓN

Saturday / Sábado 4:00 - 4:45 p.m.  
Also by appointment / Con cita previa



Baptisms	Bautismos
Call the pastoral office for information or to schedule an interview with a priest.	Llame a la oficina pastoral para información, o para hacer una cita con un sacerdote.
Weddings	Matrimonios
Contact the pastor at least six months prior to the desired wedding date.	Contactarse con el pastor por lo menos seis meses con anticipación.
Anointing of the Sick	Uncion De Los Enfermos
Please call the Pastoral Office	Porfavor llamar la oficina pastoral.

**Welcome! 歡迎 ;Bienvenidos!**

## Parish Statement

St. John Vianney is a vibrant Roman Catholic Church reaching out to our diverse community so that all will come to know the message of Jesus Christ. Our commitment to our Sacramental and spiritual traditions enables us to grow stronger in our relationship with God. We welcome all to our family of Faith to share their individual talents.



**REV. ANTONIUS HO, CSJB: Pastor**

**REV. VICTOR CAO, CSJB: Parochial Vicar**

**Sr. Monica Gan, CST: Pastoral Associate**

## Permanent Deacons:

**MR. JACK MCGREEVEY**

**Mr. Howard Fu**

**Mr. Daniel Garcia**

**Mr. Stanley Tam**

## RELIGIOUS EDUCATION

Mrs. Shin Hawy Chang, Coordinator

Phone: (718) 961-5092

**彌撒時間:** 國語: 08:30 am (週四)  
國語: 12:00 pm (週一、二、三、五)  
國語: 8:30 am & 3:00 pm (週六)  
粵語: 08:00 am (主日)  
國語: 12:45 pm (主日)  
國語: 07:00 pm (主日)

**領洗時間:** 嬰兒領洗請與神父預約  
**婚禮聖事:** 結婚六個月前向神父預定安排婚姻聖事  
**和好聖事:** 彌撒前三十分鐘或預約

成人教理	週一 12:00 Noon ; 週二 12:00 Noon
成人教理	週六 1:00 pm ; 週日 12:45 pm
朝拜聖體	週一 7:00 pm ; 週四 8:30 am
鳴遠家族	每月第四週六 5:00 pm
聖經分享	週二及週四 7:30 pm
粵語聖經分享	每月第二週六 6:30 pm
兒童主日學	週日 12:45 pm
聖母軍善導之母	週六 1:30 pm
聖母軍中華之后	週日 11:00 am
粵語聖母軍	週日 9:00 am
玄義玫瑰姐妹會	每主日12點45彌撒後
華語祈禱會	每週五10點半至12點
聖歌練唱	週六2:00pm ; 主日1:45 pm
若瑟騎士會	首主日2:30 pm

## 27TH SUNDAY IN ORDINARY TIME 27° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

### MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

#### Saturday— October 1

- 3:00 P.M. 為安息主懷的奶奶伯多祿(陸高光)  
為眾煉靈(李若瑟); 為全家平安(陳秀平)  
為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)  
為安息主懷的劉正中(范景燕);  
Edward Sorahan (Josie Cruz)

#### Sunday— October 2

- 8:00 A.M. 為安息主懷的爺爺伯多祿(陸高光)  
為感恩(陳婉玲); 為感恩(陳品貞)  
Rosary Society
- 9:30 A.M. Divino Niño - Accion de gracias (Maria Peralta)  
Roy Capobianco— 10 años de fallecimiento (Esposa & fam.)  
San Judas Tadeo (Marleny Cañaverl)
- 11:00 A.M. 為安息主懷的梁瑪利亞(吳崇慈)、為眾煉靈(曹云珍)  
為母親安邦求恩(周曉平)、為求平安(李若瑟)  
為安息主懷的爺爺(陳婉玲)、為太太求平安(張灯亮)  
為楊明坤求恩(鄭玉蘭)、為感恩(林愷妹)  
為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文); 為求恩(陳秋)  
安息主懷的鄒宗彬(盧金鳳); 為感恩(史才明)
- 12:45 P.M.
- 2:30 P.M. Misa del Divino Niño
- 7:00 P.M. 為William的父親求恩(鄒孝琴); 為眾煉靈(曹秀珍)  
為慕道班及主日學(Peter Tien);  
為安息主懷的奶奶伯多祿(陸高光)

#### Monday— October 3

- 8:30 A.M. Walter Keviatkowski (Anna Koski)
- 12:00 P.M. 為安息主懷的曾瑪利亞(柯燕明,湯秀豐)  
為安息主懷的奶奶伯多祿(陸高光)  
為眾煉靈(李若瑟)  
為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)  
為William的父親求恩(鄒孝琴)

#### Tuesday— October 4

- 8:30 A.M. Personal Intention (Aida Tibay)
- 12:00 P.M. 為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)  
為William的父親求恩(鄒孝琴)  
為安息主懷的爺爺伯多祿(陸高光)

#### Wednesday—October 5

- 8:30 A.M. Agnes (sister Mary)
- 12:00 P.M. 為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)  
為William的父親求恩(鄒孝琴)  
Angel Melo (Josie Cruz)

#### Thursday—October 6

- 8:30 A.M. 為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)  
為William的父親求恩(鄒孝琴)  
為安息主懷的爺爺伯多祿(陸高光)  
You Kuan Chen (Rosa Lo)

#### Friday—October 7

- 8:30 A.M. Personal Intentions (Franklyn & Pat Mahabir)
- 12:00 P.M. 為William的父親求恩(鄒孝琴)  
為安息主懷的爺爺伯多祿(陸高光)

#### Saturday—October 8

- 8:30 A.M. 為慕道班及主日學(Peter Tien)  
為安息主懷的爺爺伯多祿(陸高光)
- 3:00 P.M. Chinese Mass
- 5:00 P.M. Lisa Stragulski (Lee Ann Lack & Pityllis Squeglia)

#### Sunday—October 9

- 8:00 A.M. 為慕道班及主日學(Peter Tien)
- 9:30 A.M. Rosary Society
- 11:00 A.M. Divino Niño—Accion de gracias (Maria Peralta)  
Santiago Antonio Avasco (Nilda Anazco)  
Carlos Lugo (Milda Anazco)  
Por mis amistades fallecidas (Marleny Cañaverl)  
Maria del Rosdario Gonzales—Recordando un año mas de su cumpleaños (Jose Gonzales)  
Por Nicolas Gonzales (Jose Gonzales).
- 12:45 P.M. Chinese Mass
- 7:00 P.M. Chinese Mass



### 2015-2020 GENERATIONS OF FAITH

#### Capital Campaign As of September 15th

- Diocesan Goal: \$80,000,000
- Initial Parish Goal: \$185,000
- Over Goal Target: \$1,000,000
- Total Raised to Date: \$1,446,845
- Number of Pledges: 257
- Total Received: \$322,293

### 2016 Annual Catholic Appeal

#### As of September 12th

#### “SHARE THE JOY OF THE GOSPEL”

- Pledges: 182
- Goal: \$50,000
- Amount Pledged: \$79,493
- Amount Received: \$62,504.80

### Parish Sick List

Antony Mohammed, Howard Guffey, Parker Chen, Diana Marajh, Gene McEnerney, Frances Keating, Mary Perneti, Janna Kreps, James Regan, Christopher Chum, Erin Debrich, Stephanie Bonser, Lynne Caruso, Ramone Garcia-Han, Jude Law, Myrna Aquino Daos, Mei Fang Li, Maria Collado, Ivan Mohan, Joan Bernsdorf, Elizabeth Harris.

### GIFTS OF WORSHIP FOR THE WEEK OF

October 2, 2016. The wine, Hosts & Candles are donated in memory of Walter Kevicetkowski by Anne Koski.



### First Friday Eucharistic Adoration

On the First Friday of every month, the Blessed Sacrament is placed on the altar after the 8:30 a.m. Mass and remains exposed for adoration throughout the day. There will be Benediction at 3:00 p.m. and again at 7:30 p.m.

**Friday, October 7th, is the next First Friday.** We invite everyone to come and spend some time before the Lord and praise Him. You can sign up in advance or just drop by on Friday. Come, everyone, let us adore Him, Christ the Lord!

### El Primer Viernes Exposición del Santísimo

Viernes, 7 de octubre es el próximo primer viernes. Los invitamos a que vengan y que pasen algún tiempo con el Señor, alabándolo. Puede firmar por adelantado o simplemente venir el viernes. Vengan todos, vengan y adoremos al Señor!

**The Parish Offices will be closed** on Monday, October 10, in observance of Columbus Day.

La Oficina de la Parroquia estará cerrada el lunes, 10 de Octubre, por el Dia de Cristobal Colón.

### Leisure Club News:

Fall is here with leaves Golden and Red. Come Join us at the Leisure Club. We have coffee and cake for \$2.00; games and a 50/50 Raffle. We are here every Thursday between 1:00 and 4:00 P.M. in the afternoon.

### Rosary Society News

The next Mass and meeting will be October 2. The special Intentions are for Nick Perneti and Alice Smith.

Come visit our Halloween table October 8-9 all donations are greatly appreciated.

### Mark Your Calendar:

Sister Ave Clark will be here after 8:30 A.M. Mass on November 9—Her Theme “Gift of Thanks—full of God’s Love”

## SECOND COLLECTION FOR THE MONTH OF OCTOBER

## 10月份第二次奉獻特別意向

## SEGUNDA COLECTA PARA EL MES DE OCTUBRE

October	2	Parish Religious Education / la educación religiosa de la parroquia / 為本堂宗教教育
October	9	Italian Earthquake Victims / Las víctimas del terremoto de Italia / 為救助意大利地震災區
October	16	Propagation of the Faith - Mission Sunday/Propagación de Fe - Domingo de Misión / 福傳主日
October	23	Parish Utilities/Utilidades de la Parroquia / 為本堂辦公設施
October	30	Donation for All Souls' Day / Donación para Día de los Difuntos / 為眾練靈

## 50th Anniversary 1967 – 2017

To celebrate our Golden Anniversary in 2017, we will publish a Commemorative Souvenir Journal in which we invite you to offer personal congratulatory messages or share reminiscences along with photos if available. Please return forms no later than February 28, 2017. Include digital ads/pictures by regular mail or drop off at the church at 140-10 34th Avenue, Flushing, NY 11354. Make check payable to St. John Vianney R.C. Church. You may also e-mail to srgan@msn.com.

## Journal Rates

Full gold page	\$1,500.
Full silver page	\$1,000.
Full back cover, color	\$1,000.
Full inside back cover, color	\$ 600.
Full page, color	\$ 500.
Half page, color	\$ 250.
Quarter page, color	\$ 125.
Business Card	\$ 50.

## Court of Honor Benefactors

Sponsor	\$ 300.
Contributor	\$ 200.
Booster	\$ 100.

Contact persons for more info:

Lee Ann Lack at 718-461-6768; Millie Marajh at 718-961-1007  
Beatrice Skala at 718-353-0626.

## 50 aniversario 1967-2017

Para celebrar nuestro aniversario de oro en el 2017, publicaremos un diario conmemorativo de recuerdos, en el cual les invitamos a que ustedes ofrezcan mensajes personales de felicitaciones o para compartir reminiscencias con fotos si estan disponibles. Por favor devuelva la forma no mas tarde de Febrero 28, 2017. Incluya ads digital/photos por correo regular o lo puede pasar dejando a la parroquia al 140-10 34th Ave. Flushing, Ny 11354. Haga el cheque a nombre de St. John Vianney R.C. Church. O usted puede mandar un correo electronico al srgan@msn.com.

## Journal Rates

Full page in gold	\$1,500.
Full page in silver	\$1,000.
Full page, back cover, color	\$1,000.
Full page, inside back cover, color	\$ 600.
Full page, multicolor	\$ 500.
Half page, multicolor	\$ 250.
Quarter page, multicolor	\$ 125.
Business Card	\$ 50.

## Court of Honor Benefactors

Sponsor	\$ 300.
Contributor	\$ 200.
Booster	\$ 100.

Para mas informacion porfavor contactar a:

Lee Ann Lack at 718-461-6768 ; Millie Marajh at 718-961-1007  
Beatrice Skala at 718-353-0626.

## 常年期第二十七主日(丙年)

按照今天我們所聽到的比喻，作為僕人的我們，在做好吩咐的一切之後，在天主面前，似乎也只是做了分內的事，根本談不上領受賞報。可是同樣在路加福音第十二章的比喻中，卻說主人要對那些醒悟等候主人來到的僕人，束上腰，請他們坐席，親自來伺候他們；這表示天主會報答忠信立功的信徒。表面看來，兩個比喻，彼此難以融合；但倘若我們深深了解天父與人類，不是受造物與受造物，而是造物主與受造物之間的關係，且人類的一切：他的生命和他的行動，必須時時刻刻依賴天主全能的支持與推動，那麼在同樣的路加福音中，耶穌所講的兩個比喻，是各自指出真理的一面，並彼此補充，將真理完整地保存下來。

若沒有天主的恩惠，我們什麼善事都不能做。既然人類一切都是來自天主，他能修德行善也是天主的恩惠，那麼我們真的沒有權利可向天主要求賞報，祂實在並不欠我們什麼。今天我們所聽到的比喻，徹底從「我們是無用的僕人，我們只是做了我們分內的事」這句話，澄清了上述觀點。

不過另一方面，作為受造物的人類，在信仰經驗中，如果常常體驗天父不斷支持我們生命的成長和發展，與我們合而為一，體驗天父推動我們修德行善，與我們長相左右，這本身該是生命中多麼大的寵幸和喜樂，行為中多麼大的賞報和安慰。由此可見，在我們生命及行動中的天主，便是我們的賞報和幸福。祂不必再以其他東西來賞報我們，我們實在也不會再有比天主自己更加美好的賞報了。從這個角度來說，天主並非不賜給祂忠信的僕人賞報，不過所謂的賞報便是天主自己與人永遠同在。路加福音第十二章的比喻中，主人親自伺候僕人便是這個意思。

上面關於人立功勞與天主賜賞報的解釋，也該是旅途中的教會奔向永恆途中要體驗的。教會在旅途中，常是以上主的僕人自居，絕對不敢自矜為基督做了什麼而要求賞報，她只是無用的僕人，做了自己分內的事。不過，她同時也在旅途中，體驗到了天主豐富甚至百倍的賞報，因為基督與她同在，這種與主同在的經驗，深深地改變了她的視野。在教會信仰的眼目中，一切都成了天主的恩惠、天主的賞報，這大概也就是耶穌向代表教會的伯多祿所說的：「我實在告訴你們：人為了天主的國捨棄了房屋、或者妻子、或兄弟、或父母、或子女，沒有不在今世獲得百倍，而在來世獲得永生的。」旅途中的教會，在今世與基督同在，這已是她的賞報；在來世，將常與天主相偕，這將是她永遠的賞報。

## 本堂活動

- 1, 本主日彌撒使用的餅酒及蠟燭由粵語聖經分享小組奉獻。
- 2, 10月8日下午6點半有粵語聖經分享聚會，歡迎大家參加。
- 3, 10月10日是公共假日，本堂不辦公，當日的慕道班及朝拜聖體暫停一次。
- 4, 本堂的英文班將於10月2日開始上課，有意者請到服務台報名。
- 5, 10月是「聖母玫瑰月」，如果您希望教友們到您家裡誦念玫瑰經，請到服務台登記。
- 6, 本堂將於10月29與30日(週六、週日)舉辦兩年一度的華盛頓聖母大殿朝聖活動，有意者請到服務台報名。

## 新要理問答

問：不守十誡就是犯重罪嗎？

答：就十誡的基本內涵來說，人有絕對的義務去遵守。但是這些應守的誡命，其情節本身也有輕微的。

“上主，我要在盛大的集會中讚頌祢。”

## PARISH MINISTRY SCHEDULE

If we love one another, God remains in us  
(1 John 4:11-16).

(詠 22)

## 下周彌撒服務人員

LISTINGS	週 六 10/8 3:00pm	SATURDAY 10/8 5:00 P.M.	主 日 10/9 8:00am	SUNDAY 10/9 9:30 A.M.	SUNDAY 10/9 11:00 A.M.	主 日 10/9 12:45pm
Leader of Song 領經/領唱	羅世文 許勵青	KATHERINE MELOAN	容太	ELIZABETH TEVES	RICARDO / MARIA GONZALEZ	褚海蘭
LECTORS 讀經一 讀經二	馬若林 諸雪君	Pat McEnerney Beatrice Skala	Ada Agnes	Henry Lee Aida Tibay	Javier Ramirez Catalina Valoy	陳晨 吳帆
EUCCHARISTIC MINISTERS 聖體/聖血	黃蜀蓉	Josie Cruz	Elsa Monica	Yvonne Ratovarivo Aina Ratovarivo	Melanie Sanchez Susan Barahona	林淑嬌 藍玲美 邵景芳
ALTAR SERVERS 輔祭	Wei Lin Lu Chen Lin Lu Raymond Gao	Emily Paucar Matthew Gamero Alex Hernandez	Jason Deng Gordon Nakayama	Helen Tran Johnny Tran	Daniella Villalta Leslye Ramirez	Vicky Pan Brian Zheng Xin Hui Chen
MINISTERS OF HOSPITALITY		R. McCabe K. Sorahan		R. Serrano M. Lau A. Mordente S. Luparello H. Débrich	Junta Hispana	若瑟騎士會